

# *Sūrat an-Najm*

*(The Star)*

سورة النجم

*Súrah – 53*

*No of Ayat – 62*

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

**This is a 'Meccan' sūrah.**

**The surah that opens with the oath of the Divine One swearing by every one of THE STARS, as they descend and disappear beneath the horizon, that Muḥammad is indeed God's awaited Messenger. It takes its name from verse 1, which mentions "the stars" (najm). The surah confirms the divine source of the Prophet's message and refers to his ascension to heaven during the Night Journey (verse 1). The surah refutes the claims of the disbelievers about the goddesses and the angels (verse 19), and lists several truths about God's power. It closes with a warning of the imminent Day of Judgement.**

**The reward for reciting this surah is ten times the number of believers and sinners combined. The reciter will lead a respectable and honourable life and people will love and respect him.**

**Writing this surah and keeping it at a talisman makes one courageous in front of the ruler and makes the ruler respect him. He also comes out victorious in debates and discussions.**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

*bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi*

# وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

**By the star when it sets:**

قسم ہے ستارہ کی جب وہ ٹوٹا

गवाह है तारा, जब वह नीचे को आए

*wa-n-najmi 'idhā hawā*

﴿ ٢ ﴾ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ

**your companion has neither gone astray, nor gone  
amiss.**

تمہارا ساتھی نہ گمراہ ہوا ہے اور نہ بہکا

تुम्हारी साथी (मुहम्मह सल्ल.) न गुमराह हुआ और न बहका;

*mā ḍalla ṣāhibukum wa-mā ghawā*

﴿ ۳ ﴾ وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ

**Nor does he speak out of [his own] desire:**

اور وہ اپنی خواہش سے کلام بھی نہیں کرتا ہے

और न वह अपनी इच्छा से बोलता है;

*wa-mā yanṭiqu ʿani l-hawā*

﴿ ٤ ﴾ إِنَّهُ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ

it is just a revelation that is revealed [to him],

اس کا کلام وہی وحی ہے جو مسلسل نازل ہوتی رہتی ہے

वह तो बस एक प्रकाशना है, जो की जा रही है

*'in huwa 'illā waḥyun yūḥā*



عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى ﴿٥﴾

taught him by One of great powers,

اسے نہایت طاقت والے نے تعلیم دی ہے

उसे बड़ी शक्तियोंवाले ने सिखाया,

*'allamahū shadīdu l-quwā*

# ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

possessed of sound judgement. He settled,

وہ صاحبِ حسن و جمال جو سیدھا کھڑا ہوا

स्थिर रीतिवाले ने।

*dhū mirratin fa-stawā*

﴿ ٧ ﴾ وَهُوَ بِالْأَفْقِ الْأَعْلَىٰ

**while he was on the highest horizon.**

جب کہ وہ بلند ترین افق پر تھا

अतः वह भरपूर हुआ, इस हाल में कि वह क्षितिज के उच्चतम छोर पर है

*wa-huwa bi-l-'ufuqi l-'a'lā*

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ﴿٨﴾

**Then he drew nearer and nearer**

پھر وہ قریب ہوا اور آگے بڑھا

فیر وہ نیکٹ ہوا اور اتر گیا

*thumma danā fa-tadallā*

﴿ ۹ ﴾ فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ

until he was within two bows' length or even nearer,

یہاں تک کہ دو کمان یا اس سے کم کا فاصلہ رہ گیا

اب دو کمانوں کے برابر یا उससे भी अधिक निकट हो गया

*fa-kāna qāba qawsayni 'aw 'adnā*

﴿ ۱۰ ﴾ فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿

whereat He revealed to His servant whatever He revealed.

پھر خدا نے اپنے بندہ کی طرف جس راز کی بات چاہی وحی کر دی

تब उसने अपने बन्दे की ओर प्रकाशना की, जो कुछ प्रकाशना की।

*fa-'awḥā 'ilā 'abdiḥī mā 'awḥā*

﴿ ۱۱ ﴾ مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ

**The heart did not deny what it saw.**

دل نے اس بات کو جھٹلایا نہیں جس کو آنکھوں نے دیکھا

दिल ने कोई धोखा नहीं दिया, जो कुछ उसने देखा;

*mā kadhaba l-fu'ādu mā ra'ā*

# ﴿ ۱۲ ﴾ أَفْتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ

**Will you then dispute with him about what he saw?!**

کیا تم اس سے اس بات کے بارے میں جھگڑا کر رہے ہو جو وہ دیکھ رہا ہے

اب کیا تو م اس چیز پر جگڑتے ہو، جسے وہ دیکھ رہا ہے؟ -

*'a-fa-tumārūnahū 'alā mā yarā*



وَلَقَدْ رَأَهُ نَزْلَةً أُخْرَى ﴿١٣﴾

**Certainly he saw it yet another time,**

اور اس نے تو اسے ایک بار اور بھی دیکھا ہے

और निश्चय ही वह उसे एक बार और

*wa-la-qad ra'āhu nazlatan 'ukhrā*

# عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنتَهَى ﴿ ١٤ ﴾

by the Lote Tree of the Ultimate Boundary,

سدرالمنتہی کے نزدیک

'سیدرتول مونتہا' (پارلی سیمہ کے بےر) کے پاس اترتے دےخ چکا ہے

*'inda sidrati l-muntahā*

# عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾

near which is the Garden of the Abode,

جس کے پاس جنت الماویٰ بھی ہے

उसी के निकट 'जन्नतुल मावा' (ठिकानेवाली जन्नत) है। -

*'indahā jannatu l-ma'wā*

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى ﴿١٦﴾

when there covered the Lote Tree what covered it.

جب سدرہ پر چھا رہا تھا جو کچھ کہ چھا رہا تھا

जबकि छा रहा था उस बेर पर, जो कुछ छा रहा था

*'idh yaghshā s-sidrata mā yaghshā*

﴿ ۱۷ ﴾ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ

The gaze did not swerve, nor did it overstep the bounds.

اس وقت اس کی آنکھ نہ بہکی اور نہ حد سے آگے بڑھی

निगाह न तो टेढ़ी हुई और न हद से आगे बढ़ी

*mā zāgha l-baṣaru wa-mā ṭaghā*

لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى ﴿١٨﴾

**Certainly he saw some of the greatest signs of his Lord.**

اس نے اپنے پروردگار کی بڑی بڑی نشانیاں دیکھی ہیں

निश्चय ही उसने अपने रब की बड़ी-बड़ी निशानियाँ देखीं

*la-qad ra 'ā min 'āyāti rabbihi l-kubrā*

# ﴿ ۱۹ ﴾ أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ

**Have you considered Lāt and ‘Uzzā?**

کیا تم لوگوں نے لات اور عذی کو دیکھا ہے

تو کیا تم نے لات اور عذی

*'a-fa-ra' aytumu l-lāta wa-l-'uzzā*

# ﴿ ٢٠ ﴾ وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ

and Manāt, the third one?

اور منات جو ان کا تیسرا ہے اسے بھی دیکھا ہے

और तीसरी एक और (देवी) मनात पर विचार किया?

*wa-manāta th-thāliḥata l-'ukhrā*



﴿ ٢١ ﴾ أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ

**Are you to have males and He females?**

تو کیا تمہارے لئے لڑکے ہیں اور اس کے لئے لڑکیاں ہیں

क्या तुम्हारे लिए तो बेटे हैं उनके लिए बेटियाँ?

*'a-lakumu dh-dhakarū wa-lahu l-'unthā*

تِلْكَ إِذَا قِسْمَةٌ ضِيزَى ﴿٢٢﴾

**That, then, will be an unfair division!**

یہ انتہائی ناانصافی کی تقسیم ہے

تब तो यह बहुत बेदंगा और अन्यायपूर्ण बँटवारा हुआ!

*tilka 'idhan qismatun dīzā*

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مِمَّا أُنزَلَ  
 اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ج

**These are but names which you have coined—you and your fathers—for which Allah has not sent down any authority.**

یہ سب وہ نام ہیں جو تم نے اور تمہارے باپ دادا نے طے کر لئے ہیں خدا نے ان کے بارے میں کوئی دلیل نازل نہیں کی ہے

वे तो बस कुछ नाम है जो तुमने और तुम्हारे बाप-दादा ने रख लिए हैं। अल्लाह ने उनके लिए कोई सनद नहीं उतारी।

*'in hiya 'illā 'asmā'un sammaytumūhā 'antum wa-'ābā'ukum mā 'anzala llāhu  
 bihā min sulṭānin*

إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ  
 جَاءَهُمْ مِّن رَّبِّهِمُ الْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾

**They follow nothing but conjectures and the desires of the [lower] soul, while there has already come to them the guidance from their Lord.**

درحقیقت یہ لوگ صرف اپنے گمانوں کا اتباع کر رہے ہیں اور جو کچھ ان کا دل چاہتا ہے اور یقیناً ان کے پروردگار کی طرف سے ان کے پاس ہدایت آچکی ہے

وہ تو کےवल اٹکل کے پیھے چلے رہے ہیں اور انکے پیھے جو انکے من کی زچھا ہوتی ہے۔  
 ہالاکہ انکے پاس انکے رب کی اور سے مارگदर्शन آ چکا ہے

*in yattabi'ūna 'illā ḡ-ḡanna wa-mā tahwā l-'anfusu wa-la-qad jā'ahum min  
 rabbiḡimu l-hudā*

# ﴿ ۲۴ ﴾ أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى

**Shall man have whatever he yearns for?**

کیا انسان کو وہ سب مل سکتا ہے جس کی آرزو کرے

(ک्या انکی دےویاں انہیں لاکھ پھنچا سکتی ہے) یا مनुष्य वह कुछ पा लेगा, जिसकी वह कामना करता है?

*'am li-l-'insāni mā tamannā*

# فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾

**Yet to Allah belong this world and the Hereafter.**

بس اللہ ہی کے لئے دنیا اور آخرت سب کچھ ہے

आखिरत और दुनिया का मालिक तो अल्लाह ही है

*fa-li-llāhi l-'āakhiratu wa-l-'ulā*

وَكَمْ مِّن مَّلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ  
 شَيْئًا إِلَّا مِن بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَن يَشَاءُ  
 وَيَرْضَى ﴿٢٦﴾

**How many an angel there is in the heavens whose intercession is of no avail in any way except after Allah grants permission to whomever He wishes and approves of!**

اور آسمانوں میں کتنے ہی فرشتے ہیں جن کی سفارش کسی کے کام نہیں آسکتی ہے جب تک خدا ....  
 جس کے بارے میں چاہے اور اسے پسند کرے .... اجازت نہ دے دے

आकाशों में कितने ही फ़रिश्ते हैं, उनकी सिफ़ारिश कुछ काम नहीं आएगी; यदि काम आ सकती है तो इसके पश्चात ही कि अल्लाह अनुमति दे, जिसे चाहे और पसन्द करे।

*wa-kam min malakin fī s-samāwāti lā tughnī shafā'atuhum shay'an 'illā min ba'di 'an ya'dhana llāhu li-man yashā'u wa-yarḍā*

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ  
تَسْمِيَةَ الْأُنثَى ﴿٢٧﴾

**Indeed those who do not believe in the Hereafter give female names to the angels.**

بیشک جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ہیں وہ ملائکہ کے نام لڑکیوں جیسے رکھتے ہیں

जो लोग आखिरत को नहीं मानते, वे फ़रिश्तों के देवियों के नाम से अभिहित करते हैं,

*'inna lladhīna lā yu`minūna bi-l-`ākhirati la-yusammūna l-malā`ikata tasmiyata  
l-`unthā*



وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ  
 الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٨﴾

**They do not have any knowledge of that. They follow nothing but conjectures, and indeed conjecture is no substitute for the truth.**

حالانکہ ان کے پاس اس سلسلہ میں کوئی علم نہیں ہے یہ صرف وہم و گمان کے پیچھے چلے جا رہے ہیں اور گمان حق کے بارے میں کوئی فائدہ نہیں پہنچا سکتا ہے

हालाँकि इस विषय में उन्हें कोई ज्ञान नहीं। वे केवल अटकल के पीछे चलते हैं, हालाँकि सत्य से जो लाभ पहुँचता है वह अटकल से कदापि नहीं पहुँच सकता।

*wa-mā lahum bihī min 'ilmin 'in yattabi'ūna 'illā ḡ-ḡanna wa-'inna ḡ-ḡanna lā yughnī mina l-ḡaqqi shay'an*

فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ  
الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

**So avoid those who turn away from Our remembrance  
and desire nothing but the life of the world.**

لہذا جو شخص بھی ہمارے ذکر سے منہ پھیرے اور زندگانی دنیا کے علاوہ کچھ نہ چاہے آپ بھی اس  
سے کنارہ کش ہو جائیں

अतः तुम उसको ध्यान में न लाओ जो हमारे ज़िक्र से मुँह मोड़ता है और सांसारिक जीवन के  
सिवा उसने कुछ नहीं चाहा

*fa-'a'riḍ 'an man tawallā 'an dhikrinā wa-lam yurid 'illā l-ḥayāta d-dunyā*

ذٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَن  
 ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَن اهْتَدَى ﴿٣٠﴾

**That is the ultimate reach of their knowledge. Indeed your Lord knows best those who stray from His way, and He knows best those who are [rightly] guided.**

یہی ان کے علم کی انتہا ہے اور بیشک آپ کا پروردگار خوب جانتا ہے کہ کون اس کے راستہ سے بہک گیا ہے اور کون ہدایت کے راستہ پر ہے

ऐसे लोगों के ज्ञान की पहुँच बस यहीं तक है। निश्चय ही तुम्हारा रब ही उसे भली-भाँति जानता है जो उसके मार्ग से भटक गया और वही उसे भी भली-भाँति जानता है जिसने सीधा मार्ग अपनाया

*dhālika mablaghuhum mina l-`ilmi `inna rabbaka huwa `a`lamu bi-man ḍalla `an sabīlihī wa-huwa `a`lamu bi-mani htadā*

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ  
 أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى

﴿ ۳۱ ﴾

**To Allah belongs whatever is in the heavens and whatever is in the earth, that He may requite those who do evil for what they have done, and reward those who do good with the best [of rewards].**

اور اللہ ہی کے لئے زمین و آسمان کے کل اختیارات ہیں تاکہ وہ بدعمل افراد کو ان کے اعمال کی سزا دے سکے اور نیک عمل کرنے والوں کو ان کے اعمال کا اچھا بدلہ دے سکے

اللہ ہی کا ہے جو کچھ آسماں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے، تاکہ جن لوگوں نے بُرائی کی وہ انہیں ان کے کئے کا بدلہ دے۔ اور جن لوگوں نے اچھائی کی انہیں اچھا بدلہ دے؛

*wa-li-llāhi mā fī s-samāwāti wa-mā fī l-'arḍi li-yajziya lladhīna 'asā'ū bi-mā  
 'amilū wa-yajziya lladhīna 'aḥsanū bi-l-ḥusnā*

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ ج  
 إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ ج

Those who avoid major sins and indecencies ,excepting [minor and occasional] lapses. Indeed your Lord is expansive in [His] forgiveness

جو لوگ گناہان کبیرہ اور فحش باتوں سے پرہیز کرتے ہیں (گناہان صغیرہ کے علاوہ) بیشک آپ کا پروردگار ان کے لئے بہت وسیع مغفرت والا ہے

वे लोग जो बड़े गुनाहों और अश्लील कर्मों से बचते हैं, यह और बात है कि संयोगबश कोई छोटी बुराई उनसे हो जाए। निश्चय ही तुम्हारा रब क्षमाशीलता में बड़ा व्यापक है।

*alladhīna yajtanibūna kabā'ira l-'ithmi wa-l-fawāḥisha 'illā l-lamama 'inna rabbaka wāsi'u l-maghfirati*

هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ  
فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ

**He knows you best since [the time] He produced you from the earth, and since you were fetuses in the bellies of your mothers.**

وہ اس وقت بھی تم سب کے حالات سے خوب واقف تھا جب اس نے تمہیں خاک سے پیدا کیا تھا اور اس وقت بھی جب تم ماں کے شکم میں جنین کی منزل میں تھے

وہ توہیں اس সময় سے بھلی-بھانتی جاننا ہے، جبکہ اسنے توہیں دھرتی سے پیدا کیا اور جبکہ توہ اپنی ماؤں کے پٹوں میں بھون اہوآھا میں تھے۔

*huwa 'a'lamu bikum 'idh 'ansha'akum mina l-'arḍi wa-'idh 'antum 'ajinnatun fī buṭūni 'ummahātikum*

﴿ ۳۲ ﴾ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَىٰ

**So do not flaunt your piety: He knows best those who are Godwary.**

لہذا اپنے نفس کو زیادہ پاکیزہ قرار نہ دو وہ متقی افراد کو خوب پہچانتا ہے

अतः अपने मन की पवित्रता और निखार का दावा न करो। वह उस व्यक्ति को भली-भाँति जानता है, जिसने डर रखा

*fa-lā tuzakkū `anfusakum huwa `a`lamu bi-mani ttaqā*

# أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٣٣﴾

**Did you see him who turned away,**

کیا آپ نے اسے بھی دیکھا ہے جس نے منہ پھیر لیا

क्या तुमने उस व्यक्ति को देखा जिसने मुँह फेरा,

*'a-fa-ra 'ayta lladhī tawallā*



﴿ ۳۴ ﴾ وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰ

**gave a little and held off?**

اور تھوڑا سا راسی خدا میں دے کر بند کر دیا

और थोड़ा-सा देकर रुक गया;

*wa-'a ṭā qalīlan wa-'akdā*

﴿ ۳۵ ﴾ أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰ

**Does he have the knowledge of the Unseen so that he sees?**

کیا اس کے پاس علم غیب ہے جس کے ذریعے وہ دیکھ رہا ہے

ک्या उसके پاس پरोक्ष का ज्ञान है कि वह देख रहा है;

'a-'indahū 'ilmu l-ghaybi fa-huwa yarā

﴿ ۳۶ ﴾ أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ

Has he not been informed of what is in the scriptures  
of Moses,

یا اسے اس بات کی خبر ہی نہیں ہے جو موسیٰ علیہ السلام کے صحیفوں میں تھی

یا उसکو उन बातों की खबर नहीं पहुँची, जो मूसा की किताबों में है

'am lam yunabba' bi-mā fī ṣuḥufi mūsā

﴿ ۳۷ ﴾ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى

and of Abraham, who fulfilled [his summons]:

یا ابراہیم علیہ السلام کے صحیفوں میں تھی جنہوں نے پورا پورا حق ادا کیا ہے

اور ابراہیم کی (کتابوں میں ہے)، جس نے اللہ کی بندگی کا پورا-پورا حق ادا کر دیا؟

*wa-`ibrāhīma lladhī waffā*

﴿ ۳۸ ﴾ أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

that no bearer shall bear another's burden,

کوئی شخص بھی دوسرے کا بوجھ اٹھانے والا نہیں ہے

यह कि कोई बोझ उठानेवाला किसी दूसरे का बोझ न उठाएगा;

*'allā taziru wāziratun wizra 'ukhrā*

﴿ ۳۹ ﴾ وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ

and that nothing belongs to man except what he  
strives for,

اور انسان کے لئے صرف اتنا ہی ہے جتنی اس نے کوشش کی ہے

और यह कि मनुष्य के लिए बस वही है जिसके लिए उसने प्रयास किया;

*wa-'an laysa li-l-'insāni 'illā mā sa'ā*

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾

and that he will soon be shown his endeavour,

اور اس کی کوشش عنقریب اس کے سامنے پیش کردی جائے گی

और यह कि उसका प्रयास शीघ्र ही देखा जाएगा।

*wa-'anna sa'yahū sawfa yurā*

﴿ ٤١ ﴾ ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ

then he will be rewarded for it with the fullest reward;

اس کے بعد اسے پورا بدلہ دیا جائے گا

فیر उसे پورا بدلا دیا जाएगा;

*thumma yujzāhu l-jazā'a l-'awfā*



﴿ ٤٢ ﴾ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ

and that the terminus is toward your Lord,

اور بیشک سب کی آخری منزل پروردگار کی بارگاہ ہے

और यह कि अन्त में पहुँचना तुम्हारे रब ही की ओर है;

*wa-'anna 'ilā rabbika l-muntahā*

﴿ ٤٣ ﴾ وَأَنَّهٗ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى

and that it is He who makes [men] laugh, and makes [them] weep,

اور یہ کہ اسی نے ہنسایا بھی ہے اور — فلایا بھی ہے

और यह कि वही है जो हँसाता और रुलाता है;

*wa-'annahū huwa 'aḍḥaka wa-'abkā*

﴿ ٤٤ ﴾ وَأَنَّهٗ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا

and that it is He who brings death and gives life,

اور وہی موت و حیات کا دینے والا ہے

और यह कि वही जो मारता और जिलाता है;

*wa-'annahū huwa 'amāta wa-'ahyā*

﴿ ٤٥ ﴾ وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

and that it is He who created the mates, the male and  
the female,

اور اسی نے نر اور مادہ کا جوڑا پیدا کیا ہے

और यह कि वही है जिसने नर और मादा के जोड़े पैदा किए,

*wa-'annahū khalaqa z-zawjayni dh-dhakara wa-l-'unthā*

﴿ ٤٦ ﴾ مِّن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ

from a drop of [seminal] fluid when emitted;

اس نطفہ سے جو رحم میں ڈالا جاتا ہے

एक बूँद से, जब वह टपकाई जाती है;

*min nuṭḡatin 'idhā tumnā*

﴿ ٤٧ ﴾ وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَىٰ

and that with Him lies the second genesis,

اور اسی کے ذمہ دوسری زندگی بھی ہے

اور यह कि उसी के ज़िम्मे दोबारा उठाना भी है;

*wa-'anna 'alayhi n-nash'ata l-'ukhrā*

﴿ ٤٨ ﴾ وَأَنَّهٗ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ

and that it is He who enriches and grants possessions,

اور اسی نے مالدار بنایا ہے اور سرمایہ عطا کیا ہے

और यह कि वही है जिसने धनी और पूँजीपति बनाया;

*wa-'annahū huwa 'aghnā wa-'aqnā*

﴿ ٤٩ ﴾ وَأَنَّهٗ هُوَ رَبُّ الشِّعْرَىٰ

and that it is He who is the Lord of Sirius;

اور وہی ستارہ شعریٰ کا مالک ہے

और यह कि वही है जो शेअरा (नामक तारे) का रब है

*wa-'annahū huwa rabbu sh-shi'rā*



﴿ ٥٠ ﴾ وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ

and that it is He who destroyed the former 'Ād,

اور اسی نے پہلے قوم عاد کو ہلاک کیا ہے

اور یہ کہ وہی ہے اسی نے پرانے آدمی کو تباہ کیا;

*wa-'annahū 'ahlaka 'ādan-i l-'ūlā*

﴿ ٥١ ﴾ وَثَمُودَ فَمَا أَبْقَى

and Thamud, sparing none [of them];

اور قوم ثمود کو بھی پھر کسی کو باقی نہیں چھوڑا ہے

और समूद को भी। फिर किसी को बाकी न छोड़ा।

*wa-thamūda fa-mā 'abqā*

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ

﴿ ۵۲ ﴾

and the people of Noah before that; indeed they were more unjust and rebellious;

اور قوم نوح کو ان سے پہلے کہ وہ لوگ بڑے ظالم اور سرکش تھے

اور उससे पहले नूह की क़ौम को भी। बेशक वे ज़ालिम और सरकश थे

*wa-qawma nūḥin min qablu 'innahum kānū hum 'aẓlama wa-'aṭghā*

# وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾

and He overthrew the town that was overturned,

اور اسی نے قوم لوط کی اُلٹی بستیوں کو پٹک دیا ہے

उलट जानेवाली बस्ती को भी फेंक दिया।

*wa-l-mu'tafikata 'ahwā*

# ﴿ ۵۴ ﴾ فَغَشَّاهَا مَا غَشَّى

covering it with what covered it.

پھر ان کو ڈھانک لیا جس چیز نے کہ ڈھانک لیا

تو ڈک لیا اُسے جس چیز نے ڈک لیا;

*fa-ghashshāhā mā ghashshā*

﴿ ۵۵ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ

**Then which of the bounties of your Lord will you dispute?**

اب تم اپنے پروردگار کی کس نعمت پر شک کر رہے ہو

فیر تू अपने रब के चमत्कारों में से किस-किस के विषय में संदेह करेगा?

*fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbika tatamārā*

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النُّذُرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾

**This is a warner,[in the tradition] of the warners of old.**

بیشک یہ پیغمبر بھی اگلے ڈرانے والوں میں سے ایک ڈرانے والا ہے

यह पहले के सावधान-कर्ताओं के सदृश एक सावधान करनेवाला है

*hādhā nadhīrun mina n-nudhuri l-'ūlā*

# أَزِفَتِ الْأَزِفَةُ ﴿٥٧﴾

**The Imminent [Hour] is near at hand.**

دیکھو قیامت قریب آگئی ہے

نیکٹ آنےوالی (کیامت کی غڈی) نیکٹ آا गई

*'azifati l-'āzifatu*



لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

**There is none that may unveil it besides Allah.**

اللہ کے علاوہ کوئی اس کا ٹالنے والا نہیں ہے

अल्लाह के सिवा कोई नहीं जो उसे प्रकट कर दे

*laysa lahā min dūni llāhi kāshifatun*

﴿ ٥٩ ﴾ أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ

**Do you then wonder at this discourse,**

کیا تم اس بات سے تعجب کر رہے ہو

اب کبیا توم इस वाणी पर आश्चर्य करते हो;

*'a-fa-min hādhā l-ḥadīthi ta'jabūna*

﴿ ٦٠ ﴾ وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ

and laugh and not weep,

اور پھر ہنستے ہو اور روتے نہیں ہو

और हँसते हो और रोते नहीं?

*wa-taḍḥakūna wa-lā tabkūna*

﴿ ٦١ ﴾ وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ

**while you remain heedless?!**

اور تم بالکل غافل ہو

जबकि तुम घमंडी और ग़ाफिल हो

*wa-'antum sāmīdūna*

﴿ ٦٢ ﴾ ﴿ ۱ ﴾ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا

**So prostrate yourselves to Allah and worship Him!**

(اب سے غنیمت ہے) کہ اللہ کے لئے سجدہ کرو اور اس کی عبادت کرو

अतः अल्लाह को सजदा करो और बन्दगी करो

*fa-sjudū li-llāhi wa-'budū*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

**Please recite  
Sūra E Fātiḥa  
for  
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.